



DESHUMIDIFICADOR - MANUAL DE INSTRUCCIONES
DEHUMIDIFIER - INSTRUCTION MANUAL
DESHUMIDIFICATEUR - MANUEL D'INSTRUCTIONS
DESUMIDIFICADOR - MANUAL DE INSTRUÇÕES



DH 2070

Sonifer,S.A.

Avenida de Santiago, 86

30007 Murcia

España

E-mail: sonifer@sonifer.es

Web: www.orbegozo.es

MADE IN P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

NORMAS PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO

Cuando se usan aparatos eléctricos, siempre se han de seguir unas normas básicas para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas y daños personales, incluyendo las siguientes:

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
6. No desconecte nunca tirando del cable.
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de sonifer@sonifer.es.
14. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

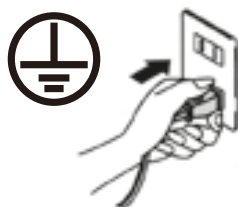
Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.

ADVERTENCIAS

● No ate el cable como Muestra la figura.



● Asegúrese de que el enchufe está conectado correctamente.



● No utilice múltiples enchufes como aparece en la figura.



REFRIGERANTE R290

Advertencias adicionales para electrodomésticos con gas R290 (consulte la placa de características para el tipo de gas refrigerante utilizado)



• **LEA EL MANUAL CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR EL APARATO.**

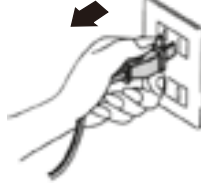


- El gas refrigerante R290 cumple con las directivas medioambientales europeas.
- Este aparato contiene aproximadamente 0.082 kg de gas refrigerante R290. La cantidad máxima de carga de refrigerante es de 0,3 kg.
- El flujo de aire nominal mínimo es de 180 m³/h.
- No perforar ni quemar.
- Use solo los implementos recomendados pero el fabricante para descongelar o limpiar.
- No utilice el aparato en una habitación con fuentes de ignición que funcionen continuamente (por ejemplo, llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento).
- No perfeccione ninguno de los componentes del circuito refrigerante.
- El gas refrigerante puede ser inodoro.
- Es necesaria una superficie superior a 4 m² para la instalación, uso y almacenamiento de los electrodomésticos.
- El estancamiento de posibles fugas de gas refrigerante en habitaciones sin ventilación podría provocar un incendio o un peligro de explosión si el refrigerante entrara en contacto con calentadores eléctricos, estufas u otras fuentes de ignición.
- Tenga cuidado al guardar el aparato para evitar fallas mecánicas.
- Solo las personas autorizadas por una agencia acreditada que certifique su competencia para manejar refrigerantes de conformidad con la legislación del sector deben trabajar en los circuitos de refrigerantes.
- El mantenimiento y las reparaciones que requieren la asistencia de otro personal calificado deben realizarse bajo la supervisión de un especialista en el uso de refrigerantes inflamables.
- El refrigerante R290, o propano, es un posible sustituto para otros refrigerantes, con gran impacto ambiental, en sistemas herméticos pequeños, como los refrigeradores y congeladores domésticos y comerciales. Tiene un potencial cero de destrucción de ozono ODP y un potencial de calentamiento global GWP insignificante. Dado que procede del petróleo, se le considera un refrigerante natural.

- Asegúrese de que el enchufe está limpio.



- Cuando desenchufe el deshumidificador, por favor desenchufe primero el cable.

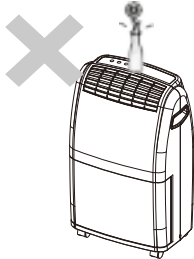


- No enchufe el aparato con las manos mojadas.

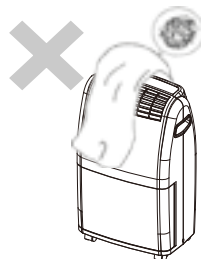


PRECAUCIONES

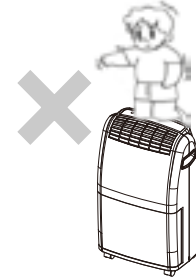
- No coloque nada sobre el panel de control.



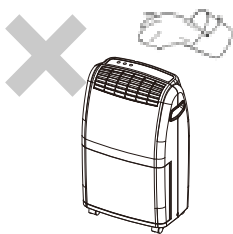
- No cubra las salidas del aire del aparato.



- No deje que los niños se suban al aparato.



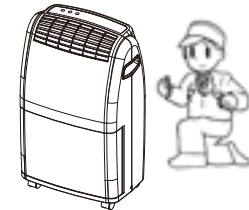
- No moje la máquina o el panel de control.



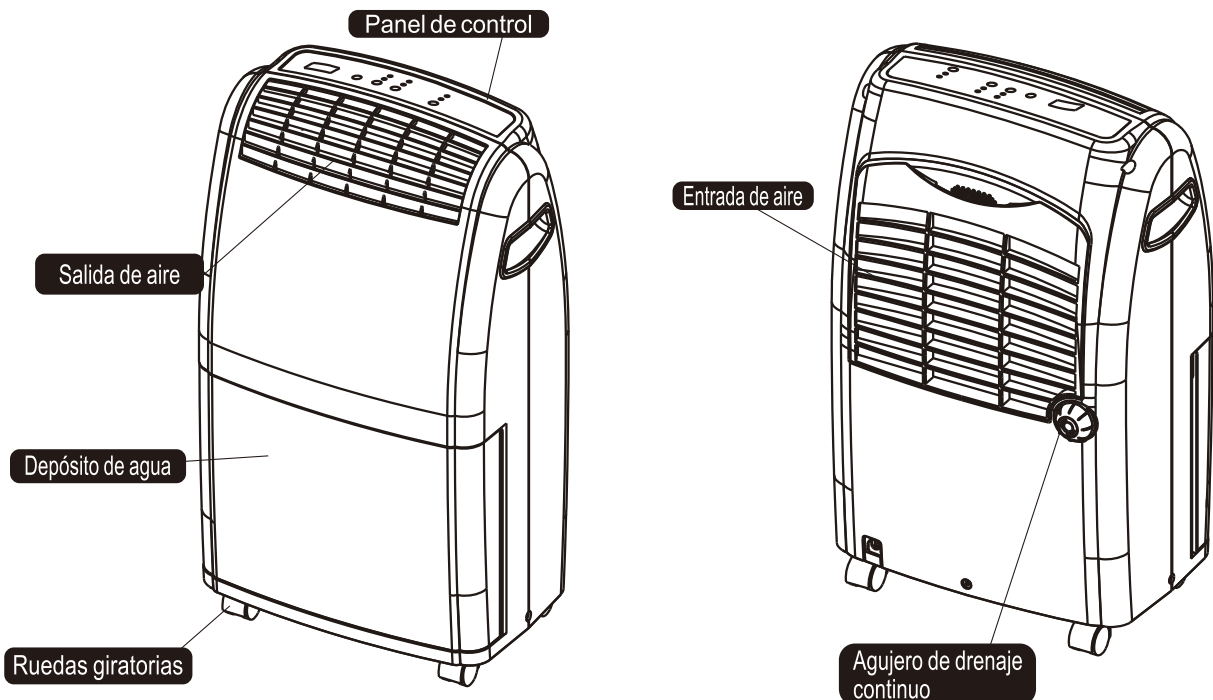
- Mantenga lejos de la máquina el gas inflamable.



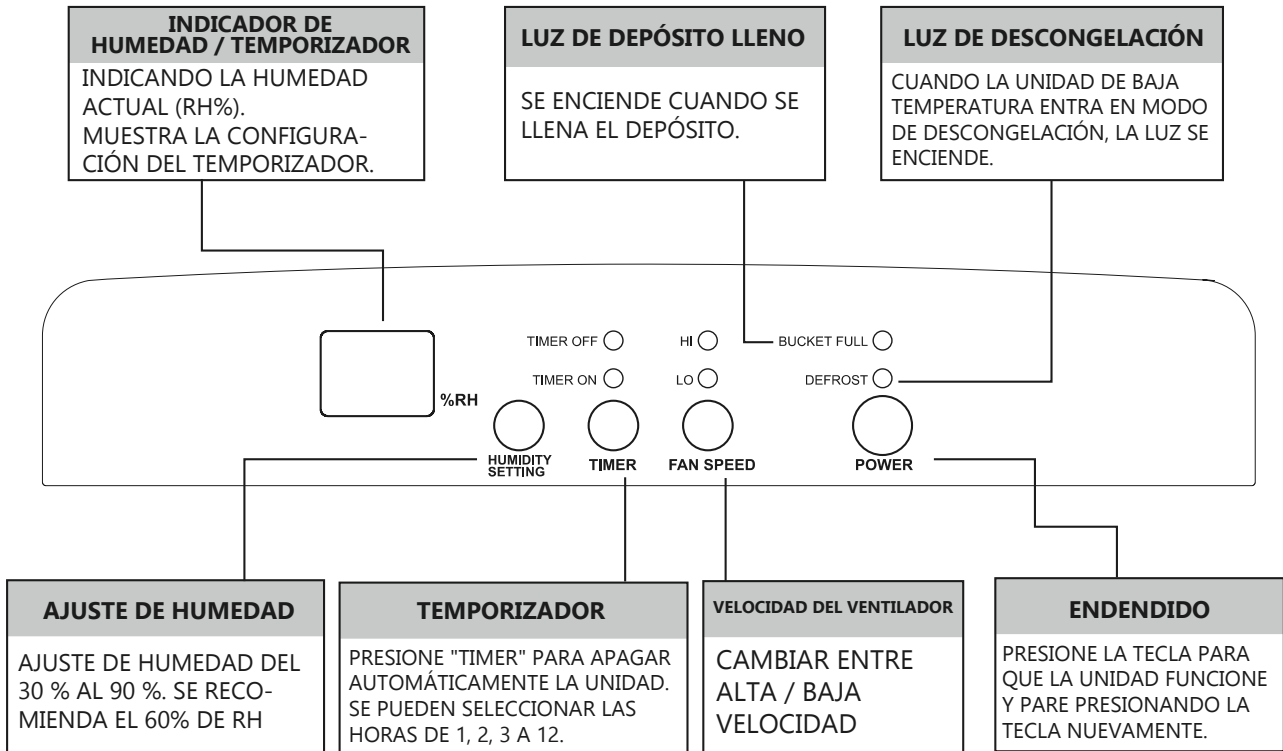
- Consulte al Servicio Técnico.



DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES



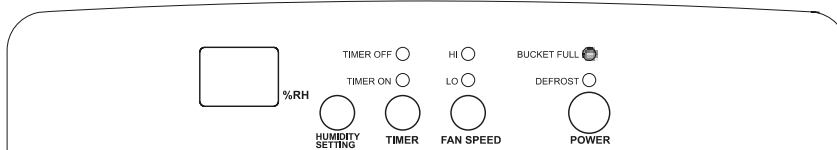
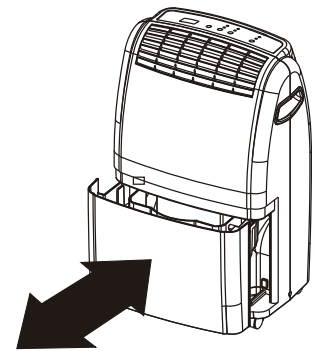
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO



FUNCIONAMIENTO

● OPERACIÓN DE ARRANQUE

- (1). Asegúrese de que el enchufe está correctamente acoplado.
(Antes de enchufar asegúrese de que el control de humedad está en posición OFF).
- (2). Asegúrese de que el tanque está situado en posición correcta.
(Después de enchufar el aparato por primera vez, si se enciende la luz del tanque lleno, saque el tanque de agua y vuelva a meterlo en la posición correcta).



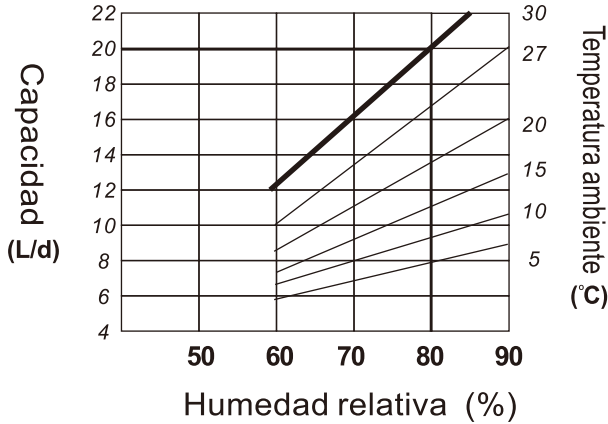
- (3). Cuando la humedad en la habitación alcance la seleccionada, entonces el aparato dejará de funcionar.
- (4). Cuando la humedad de la habitación sea mayor a la seleccionada, entonces el aparato comenzará a funcionar de nuevo.

● **LUZ DE TANQUE LLENO ENCENDIDA**

Cuando el tanque está lleno de agua, la luz se encenderá y el deshumidificador comenzará a funcionar. Quite el agua del depósito, entonces coloque el depósito en la posición correcta y el aparato comenzará a funcionar de nuevo.



● **CAPACIDAD DEL APARATO REPRESENTADA GRAFICAMENTE**



La capacidad del aparato depende de la temperatura y del nivel de humedad.

Las líneas gruesas muestran la capacidad del aparato bajo condiciones de 27°C 60% RH y 30°C 80% RH.

Cuando la temperatura de la habitación es muy baja, la extracción de agua también es baja. Este es un fenómeno normal.

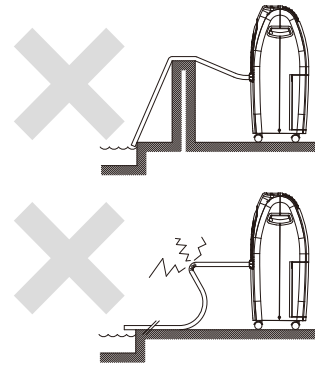
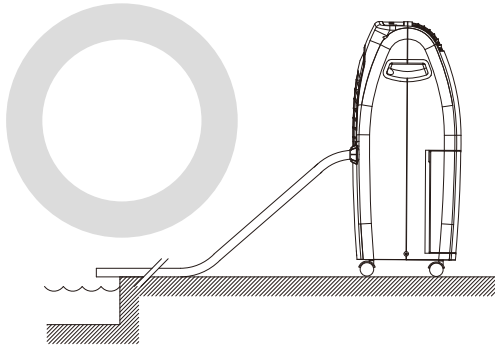
FUNCIÓN DE CONTÍNUO DRENAJE

Si coloca el aparato en un lugar en el que puede drenar de forma continua, siga los siguientes pasos:

<ol style="list-style-type: none"> 1. Prepare una manguera de PVC para drenar el agua cuyo diámetro sea inferior a 13 mm. 2. Destape el agujero de drenaje. 	<p>Parte trasera de la unidad</p> <p>ara drenaje</p> <p>Tapón del agujero de drenaje</p>
<ol style="list-style-type: none"> 3. Quite la tapadera y la cobertura del agujero y guárdelos dentro de la unidad. 	<p>Tapadera del agujero</p> <p>apón del agujero</p>
<ol style="list-style-type: none"> 4. Conecte la manguera de PVC el en agujero de drenaje. 	<p>Manguera de PVC para drenaje</p>
<ol style="list-style-type: none"> 5. Ponga el depósito de agua e su sitio. Hágalo como dicen las instrucciones. 	<p>Manguera de PVC para drenaje</p> <p>Presione el depósito de agua como se indica en el dibujo.</p> <p>Depósito de agua</p>

INSTALACION DEL TUBO DE PVC

El tubo de PVC se debe colocar siempre por debajo del agujero de drenaje. Evite los suelos abruptos y que el tubo se doble.

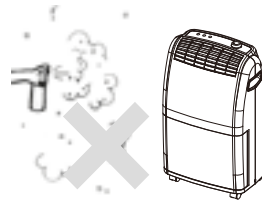


PRECAUCIONES

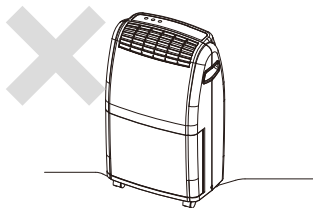
No tire del cable para desenchufarlo para evitar que el cable se rompa y evitará situaciones de peligro.



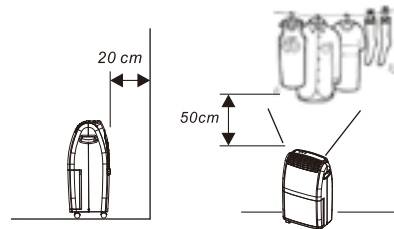
No utilice insecticidas, aceite o pintura en sprays cerca del aparato. Podría dañar las partes de plástico o causar un incendio.



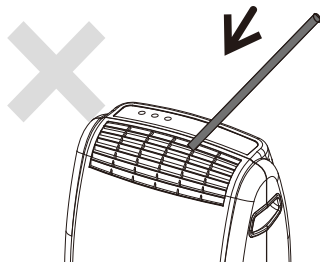
No coloque el aparato en un suelo irregular, para evitar sacudidas, ruido o el derrame de agua.



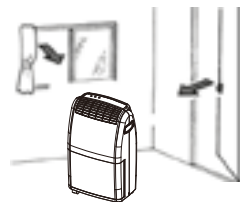
Mantenga siempre el aparato alejado 20cm de la pared y respete una distancia mínima de 50 cm por encima del aparato libre de obstáculos.



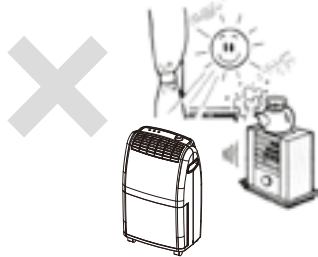
No colocar objetos sobre el aparato.



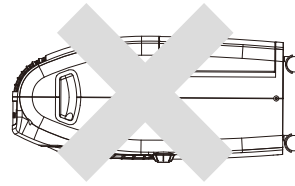
Cierre todas las puertas y ventanas para recoger la mayor humedad posible.



Mantenga el aparato lejos de cualquier fuente de calor. Evite colocar el aparato debajo de una toma de electricidad.



Cuando mueva o guarde el aparato, no coloque el deshumidificador tumbado hacia un lado o hacia arriba para evitar golpes.



MANTENIMIENTO

Antes de limpiar el deshumidificador, compruebe que está desconectado de la corriente eléctrica.



1. Limpie la carcasa

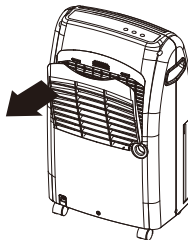
- A. Limpie la carcasa con un paño suave y limpio.
- B. Si el deshumidificador está muy sucio, aplique un detergente suave y, a continuación, retire el detergente con un paño húmedo.
- C. No limpie el aparato con una manguera ya que puede sufrir una descarga eléctrica.

2. Limpie el filtro de aire

El filtro de aire sirve para filtrar el polvo o materia sucia presentes en el aire. Si el filtro está obstruido por el polvo, el aparato consumirá más electricidad. Para eliminar la humedad de manera más eficaz, limpie el filtro una vez cada dos semanas.

● Proceso de limpieza:

- A. Extraiga el filtro con cuidado



- B. Limpie el filtro con un aspirador o con agua limpia y, a continuación, séquelo con un paño seco.



- C. Vuelva a colocar el filtro en el aparato.

EMERGENCIA

Desenchufe el aparato si funciona mal. Póngase en contacto con el departamento de mantenimiento inmediatamente. No desmonte el deshumidificador Usted mismo.

ESPECIFICACIONES

MODELO	DH 2070
TENSION	220-240V ~ 50Hz
CAPACIDAD	10L/J (27°C 60%RH) 20L/J (30°C 80%RH)
POTENCIA	420 W
TAMAÑO DEL APARATO (An x Al x Pr)	34 x 57 x 22 CM
PESO NETO	12,38 kg
TEMPERATURA DE TRABAJO	Entre:5°C ~ 32°C

**Eliminación del electrodoméstico viejo.**

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

RULES FOR SAFE OPERATION

When using electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and injury to persons, including the following:

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent in order to avoid hazards.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to sonifer@sonifer.es.
14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

DECLARATION OF CONFORMITY:

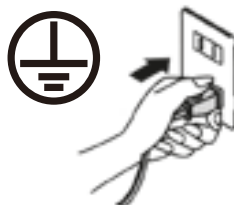
This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.

WARNING

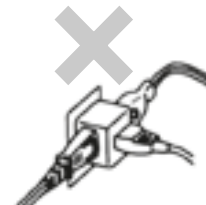
- Do not fold the power cord as shown below !



- Make sure the plug is firmly plugged in properly !



- Do not use multiple socket as shown below !



R290 REFRIGERANT

Additional warnings for appliances with R290 refrigerant gas (refer to the rating plate for the type of refrigerant gas used)



- **READ THE MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE**

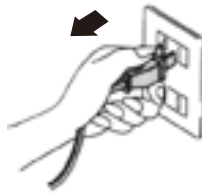


- R290 refrigerant gas complies with European environmental directives.
- This appliance contains approximately 0.082 kg of R290 refrigerant gas. The maximum refrigerant charge amount is 0.3 kg;
- The minimum rated airflow is 180 m³/h;
- Do not pierce or burn.
- Use only implements recommended by the manufacturer for defrosting or cleaning.
- Do not use the appliance in a room with continuously operating sources of ignition (eg. Open flames, an operating gas appliance or an operating electrical heaters.
- Do not perforate any of the components in the refrigerant circuit.
- Refrigerant gas may be odorless.
- A surface area greater than 4 m² is necessary for the installation, use and storage of the appliance.
- Stagnation of possible leaks of refrigerant gas in unventilated rooms could lead to fire or an explosion hazard should the refrigerant come in contact with electric heaters, stoves or other sources of ignition.
- Use care when storing the appliance to prevent mechanical faults.
- Only persons authorized by an accredited agency certifying their competence to handle refrigerants in compliance with sector legislation should work on refrigerant circuits.
- Maintenance and repairs requiring the assistance of other qualified personnel must be carried out under the supervision of specialists in the use of inflammable refrigerants.
- R290 refrigerant, or propane, is a possible substitute for other refrigerants, with great environmental impact, in small hermetic systems, such as domestic and commercial refrigerators and freezers. It has a zero ODP ozone destruction potential and a negligible GWP global warming potential. Since it comes from oil, it is considered a natural refrigerant.

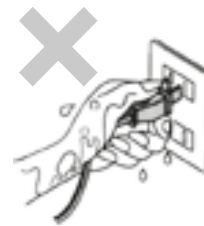
- Make sure the plug is clean !



- After turning off the power, please take off the plug.

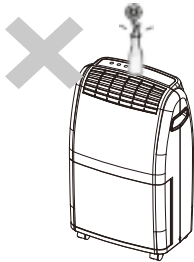


- Do not plug in the power plug with wet hands !

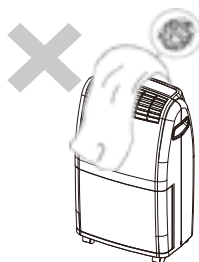


CAUTION

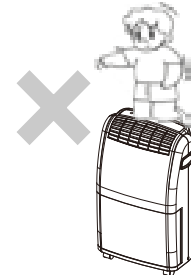
- Do not place anything on top of the control panel !



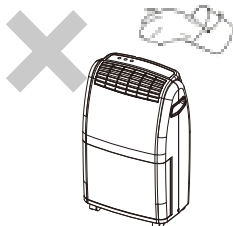
- Do not cover all the air outlets of the machine !



- Stop children from playing or climbing the machine !



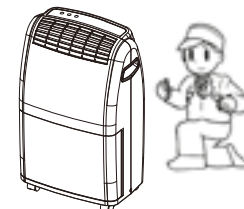
- Do not wet the machine or the control panel !



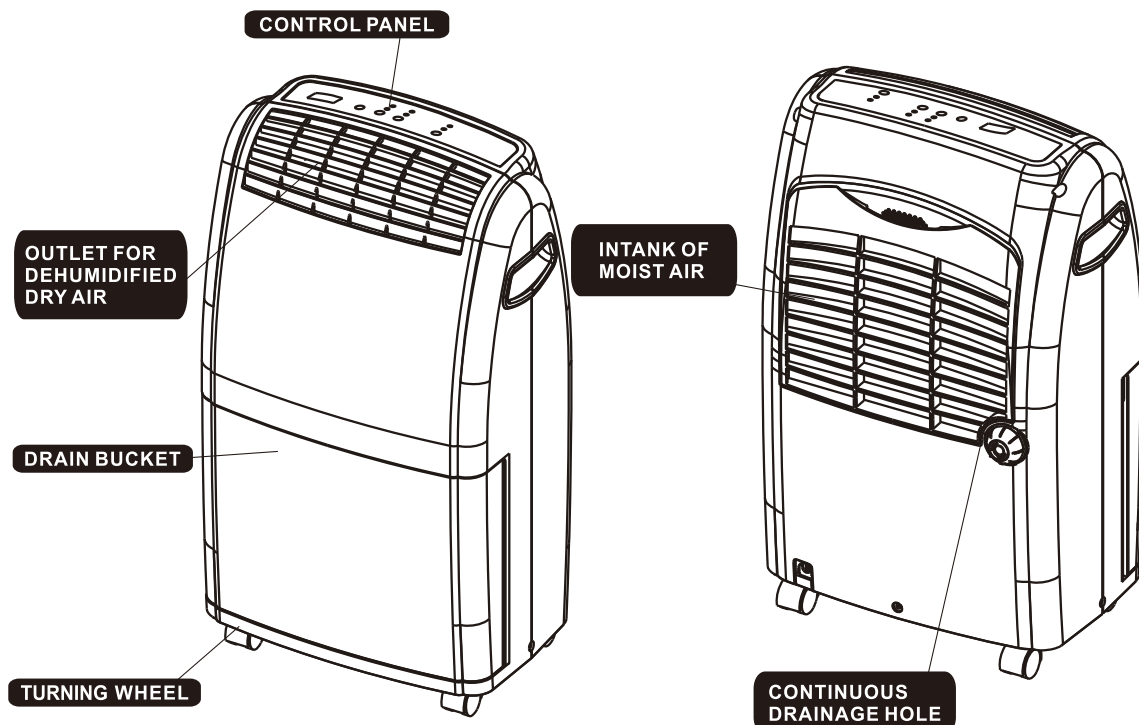
- Keep the flammable gas/oil away from the machine !



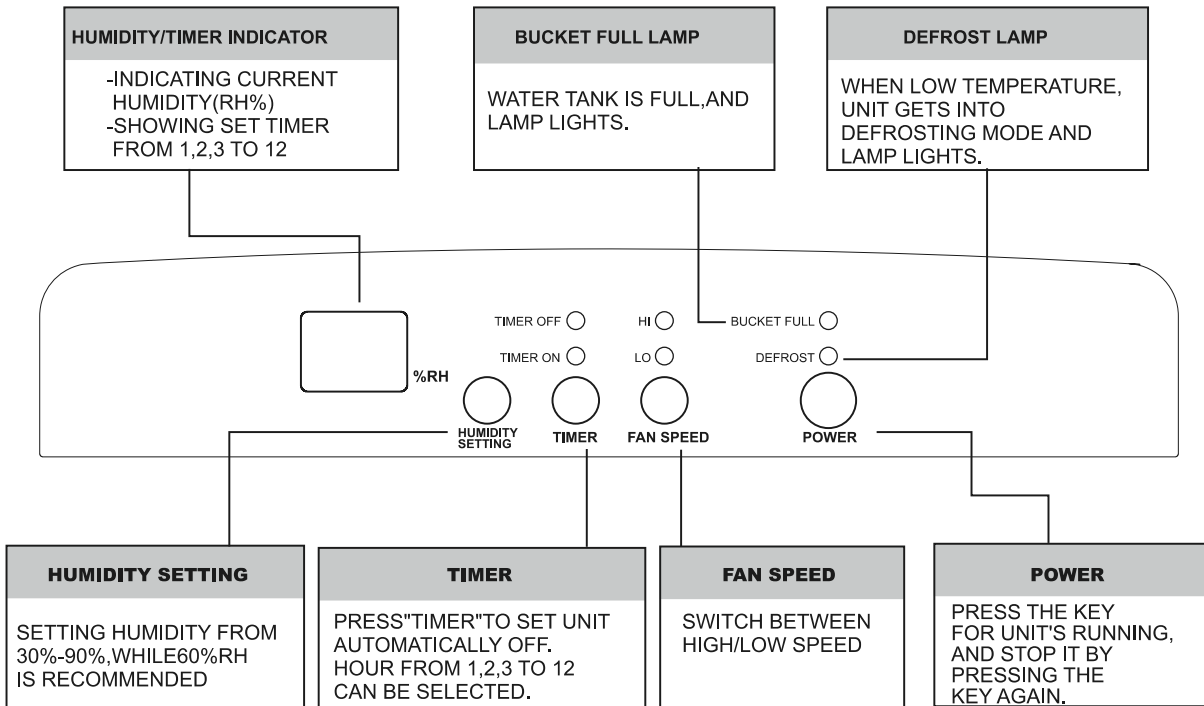
- Ask professionals to do the servicing !



DESCRIPTION OF COMPONENTS



FUNCTION EXPLANATION



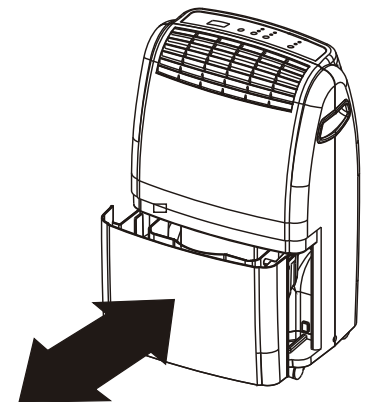
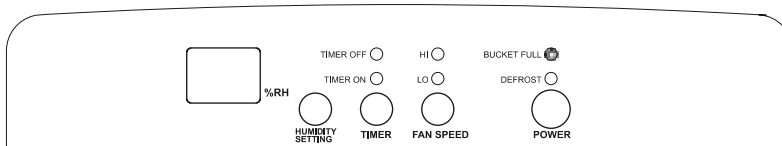
FUNCTION EXPLANATION

● *Start Operation*

1) *Make sure the plug is firmly plugged on in the socket.*



2) *Make sure the water tank is placed in proper position. (After plug on the machine for the first time, if the full tank lamp light up, just pull out the water tank then push it back to the proper position.)*



3) *When the humidity in the room reached the set humidity then the machine will stop operating.*

4) *When the humidity in the room is over the set humidity then the machine will start removing moisture again.*

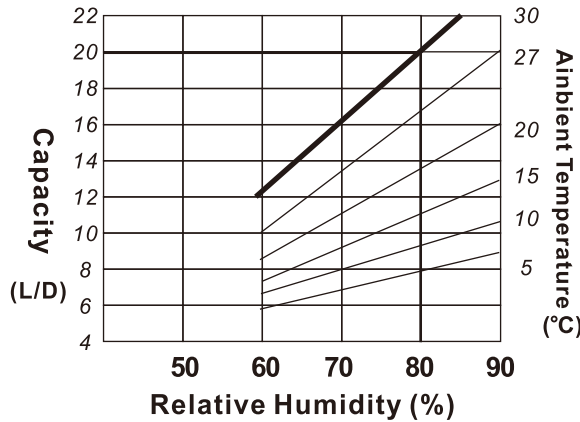
● **When Full Tank Lamp Is On**

When the water tank is full, the indication lamp will light up, the dehumidifier will stop operating. Remove the water in the tank, then place the water tank back to its proper position the machine will start operating again.



Remove the water in the water tank with two hands

● **Illustration capacity**



*Capacities based on different temperature / humidity conditions.

*Bold lines show the capacity under condition of 27°C 60% RH and 30°C 80% RH.

*When the room temperature is low, the water extraction will be also low. It is normal phenomenon.

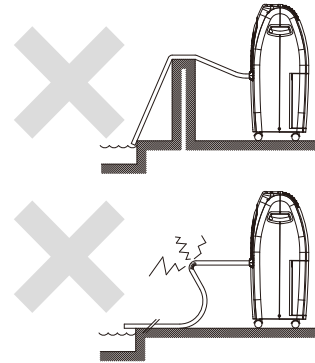
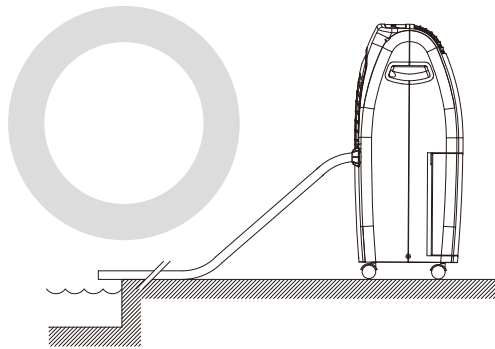
CONTINUOUS DRAINAGE

The function of continuous drainage can be started in following steps when there is a good condition of drainage near by the unit.

<p>1. Prepare PVC hose to drain out water (The hose sold in market with inner dia. 13mm)</p> <p>2. Take out the stopple of the drainage outlet.</p>	<p>Back of the unit For drainage Tube stopple</p>
<p>3. Take out the soft cover, put it and tube stopple into the bucket for storage.</p>	<p>Soft cover Tube stopple</p>
<p>4. Connect the PVC hose with the drainage outlet.</p>	<p>Drainage PVC hose</p>
<p>5. Place the bucket on its original location.</p>	<p>Drainage PVC hose Push bucket back into the unit toward the direction as the arrow points to Bucket</p>

INSTALLING DRAINAGE PVC HOSE

When using the function of continuous drainage, the PVC hose must be placed horizontally below the drainage hole. Must avoid uneven ground and folding the hose.

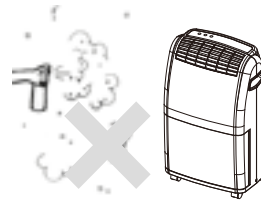


CAUTIONS

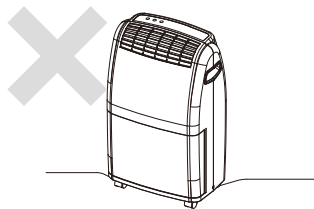
- Do not pull the power cord to avoid broken cord, which lead to danger.



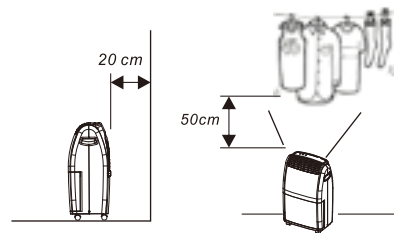
- Do not use insect, oil or paint spray around the machine, it might cause damage to the plastic parts or start a fire.



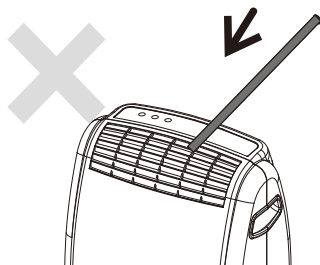
- Do not place the machine on an uneven ground, to avoid shaking, noise and leakage of water.



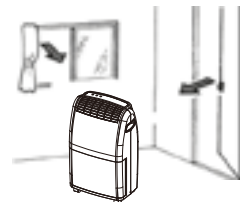
- Keep the unit 20cm away from the wall and respect a minimum distance of 50 cm above the clearway apparatus.



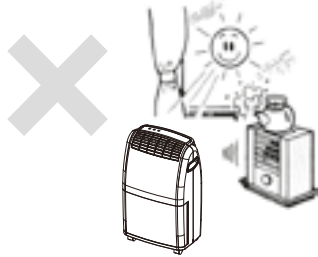
- It is dangerous to put anything into the machine.



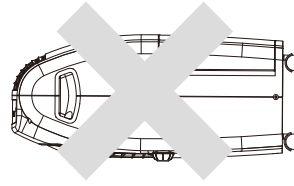
- Close all the open windows to reach the maximum possible efficiency of removing moisture.



- Keep the machine away from any type of heat sources.



- When moving or put in storage, do not place the dehumidifier on side way or upside down and avoid violent shaking.



MANINTENANCE

Please make sure the dehumidifier is unplugged before servicing or cleaning the machine, for safety reasons!



1) Clean the Shell:

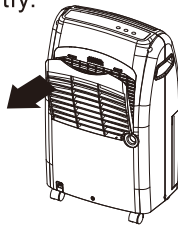
- Wipe the shell using soft and clean cloth.
- If the dehumidifier is very dirty, please use mild detergent then wipe off the detergent with half dried cloth.
- Do not wash the machine with a hose, it will cause leakage of electricity.

2) Clean the Air Filter:

The purpose of the air filter is to filter the dust or unclean material in the air. If the filter is blocked by the dust the usage of the electricity will be greater than normal, For the best more efficient of removing moisture, please clean the filter once in two weeks.

● Cleaning Steps:

- Pull out the filter gently.



- Clean the filter by vacuum cleaner or washing with clean water then dry the filter using dry cloth.



- Place the filter back to it's position.

EMERGENCY

Please unplugged the machine when there is sometime wrong. Contact the service agent immediately. Do not disassemble the dehumidifier yourself !

SPECIFICATION

MODEL	DH 2070
POWER	220-240V ~ 50Hz
MOISTURE REMOVAL	10L/D (27°C 60%RH) 20L/D (30°C 80%RH)
POWER INPUT	420 W
SIZE OF SHELL (W x H x D)	34 x 57 x 22 cm
WEIGHT	12,38 kg
OPERATING TEMPERATURE	5°C ~ 32°C

**Disposal of old electrical appliances.**

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.